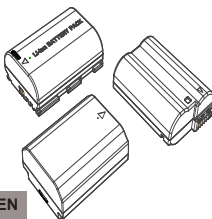


mathorn

USER MANUAL



Li-ion batteries
MB-1xx | MB-2xx

EN

technology. The average battery discharge rate may vary by model and range from 0.5% to 3% of capacity per month. If the battery will not be used for more than 3 months, it is recommended to remove it from the device to reduce the load and slow down the self-discharge process. This will prevent possible damage to both the battery and the device it is in.

Note: Leaving a fully discharged battery in the device may discharge it beyond the safe range, which may lead to permanent damage to both the battery and the device.

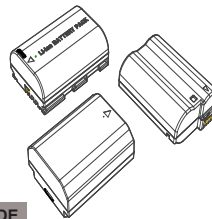
6. BATTERY DISPOSAL

Due to the content of hazardous substances, the used battery must be recycled and under no circumstances may it be disposed of with mixed waste. Take a used or damaged battery to a collection point for waste electronic equipment or return it to the retailer or distributor.

Note: Please contact the local distributor of Mathorn products to obtain information about the address of the collection point for used and damaged batteries.

mathorn

BENUTZERHANDBUCH



Li-Ionen-Akku
MB-1xx | MB-2xx

DE

nach Modell variieren und zwischen 0,5 % und 3 % der Kapazität pro Monat liegen. Wenn der Akku länger als 3 Monate nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, ihn aus dem Gerät zu entfernen, um die Belastung zu verringern und den Selbstentladungsprozess zu verlangsamen. Dies verhindert mögliche Schäden sowohl am Akku als auch am Gerät, in dem er sich befindet.

Hinweis: Wenn Sie einen vollständig entladenen Akku im Gerät belassen, kann dieser über den sicheren Bereich hinaus entladen werden, was zu dauerhaften Schäden sowohl am Akku als auch am Gerät führen kann.

6. BATTERIEENTSORGUNG

Aufgrund des Schadstoffgehalts muss die Altbatterie dem Recycling zugeführt werden und darf auf keinen Fall im Mischabfall entsorgt werden. Bringen Sie eine gebrauchte oder beschädigte Batterie zu einer Sammelstelle für elektronische Altgeräte oder geben Sie sie beim Händler oder Händler zurück.

Hinweis: Bitte wenden Sie sich an den örtlichen Händler von Mathorn-Produkten, um

1. INTRODUCTION

Introduction

Thank you very much for choosing our product, and we kindly ask you to carefully read the user manual. It will provide you with instructions on how to safely use lithium-ion batteries and make the most of their unique features. Remember to first familiarize yourself with the user manual of the device for which the purchased battery is intended.

2. SAFETY

Before each use of the battery, ensure that its housing and connectors show no signs of damage, deformation, or electrolyte leakage. If you have any doubts about the battery's condition, refrain from using it and contact the seller or distributor whose address can be found in the manual, packaging, or the website www.mathorn.com.

The battery is intended solely for compatible devices, and the current list of compatible devices can be found on the website www.mathorn.com. The warranty for the battery, contrary to the instructions and intended purpose, may lead to premature wear, void the warranty, and, in extreme cases, pose a danger to your-

7. TECHNICAL SPECIFICATION

Technical specifications of the battery may vary depending on the model and series. The most comprehensive and up-to-date specifications can be found on the battery's rating label.

WARRANTY AND SERVICE

The warranty for the battery is provided by the manufacturer for a period of 36 months from the date of purchase on the receipt or invoice. The guaranteeing entity is Sansa Europe Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Poland. Territorial scope: European Union and United Kingdom.

The warranty covers:

- Any defects resulting from battery manufacturing errors, including:
 - manufacturing defects of fitting of housing elements and connectors affecting the safety and proper functioning of the battery,
 - factory defects of the battery protection system, which, despite the use in accordance with the instruction manual, prevent its proper operation.
- a loss of more than 10% of the actual battery capacity within 1 month from the date of

1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, und bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es enthält Anweisungen zum sicheren Umgang mit Lithium-Ionen-Batterien und zur optimalen Nutzung ihrer einzigartigen Eigenschaften. Denken Sie daran, sich zunächst mit der Bedienungsanleitung des Geräts vertraut zu machen, für das der gekaufte Akku bestimmt ist.

2. SICHERHEIT

Stellen Sie vor jedem Gebrauch der Batterie sicher, dass Gehäuse und Anschlüsse keine Anzeichen von Beschädigung, Verformung oder ElektrolytAustritt aufweisen. Wenn Sie Zweifel am Zustand der Batterie haben, verwenden Sie sie nicht und wenden Sie sich an den Verkäufer oder Händler, dessen Adresse im Handbuch, auf der Verpackung oder auf der Website www.mathorn.com zu finden ist. Der Akku ist ausschließlich für kompatible Geräte bestimmt. Die aktuelle Liste der kompatiblen Geräte finden Sie auf der Website www.mathorn.com/support. Eine unsachgemäße und bestimmungswidrige Verwendung des Akkus kann zu vorzeitigem Verschleiß, zum Erlöschen

Informationen über die Adresse der Sammelstelle für gebrauchte und beschädigte Batterien zu erhalten.

7. TECHNISCHE SPECIFIKATION

Die technischen Spezifikationen des Akkus können je nach Modell und Serie variieren. Die umfassendsten und aktuellsten Spezifikationen finden Sie auf dem Bewertungsetikett des Akkus.

8. GARANTIE UND SERVICE

Garantiebedingungen

Die Garantie für den Akku wird vom Hersteller für einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum auf der Quittung oder Rechnung gewährleistet. Garantiegeber ist Sansa Europe Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Polen. Räumlicher Geltungsbereich: Europäische Union und Vereinigtes Königreich.

Die Garantie umfasst:

- Alle Mängel, die auf Herstellungsfehler der Batterie zurückzuführen sind, einschließlich:
- Herstellungsfehler beim Einbau von Gehäuseelementen und Anschlüssen, die die Si-

self-heraus.

Basic safety principles:

- It is forbidden to interfere with the construction of the battery, to open the casing, to make repairs or modifications.
- Do not allow the battery contacts to short as a result of contact with water, a damaged device or charger, or other electrically conductive elements.
- Protect the battery from falling, crushing and strong vibrations.
- Keep the battery away from fire and heat sources that can heat it to temperatures above 60 degrees Celsius.
- Do not expose it to direct sunlight so that it does not heat up uncontrollably.
- Protect the battery from water, splashes and high humidity to prevent short circuits and corrosion of its components.
- Do not allow water vapor to condense on the battery housing as a result of changes in ambient temperature, which may cause a short circuit between the battery and the device.
- Keep the battery out of the reach of children and pets.
- Do not dispose of batteries in the mixed waste purchase.

The warranty does not cover:

- Damage not covered by the manufacturer's warranty and causing the loss of the warranty;
- discharge of the battery to a state of excessive discharge of the battery
- damage to the battery caused by liquid flooding
- mechanical damage to the housing and connectors
- short circuit or electrostatic discharge dropped from a height of at least 1 meter
- exceeding the specified charging and discharging temperatures
- modifications to the housing, breaking the label and obliteration of the serial number
- damage as a result of charging with the use of a charger in poor technical condition or incompatible with the requirements given in the user manual.
- loss of battery capacity above 10% of the nominal value after 1 month from the date of purchase as a result of using it inconsistently with the instruction manual, including: charging at a temperature other than specified in the manual, discharging the battery at a temperature

der Garantie und im Extremfall zu einer Gefahr für Sie und andere führen.

Grundlegende Sicherheitsprinzipien:

- Es ist verboten, in den Aufbau der Batterie einzugreifen, das Gehäuse zu öffnen, Reparaturen oder Veränderungen vorzunehmen.
- Vermeiden Sie, dass die Batteriekontakte durch Kontakt mit Wasser, einem beschädigten Gerät, Lagerung oder anderen elektrisch leitenden Elementen Kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie den Akku vor Stürzen, Quetschungen und starken Vibrationen.
- Halten Sie den Akku von Feuer und Wärmequellen fern, die ihn auf Temperaturen über 60 Grad Celsius erhitzen können.
- Setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, damit es sich nicht unkontrolliert erwärmt.
- Schützen Sie die Batterie vor Wasser, Spritzern und hoher Luftfeuchtigkeit, um Kurzschlüsse und Korrosion ihrer Komponenten zu verhindern.
- Lassen Sie nicht zu, dass durch Änderungen der Umgebungstemperatur Wasserdampf am Batteriegehäuse kondensiert, da dies zu

cherheit und ordnungsgemäße Funktion der Batterie beeinträchtigen.

- Herstellungsfehler des Batterieschutzsystems, die trotz bestimmungsgemäßer Verwendung den ordnungsgemäßen Betrieb des Batterieschutzsystems verhindern.
- Verlust von mehr als 10 % der tatsächlichen Batteriekapazität innerhalb eines Monats ab Kaufdatum ohne Verschulden des Benutzers

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Die Fälle, die nicht von der Herstellergarantie abgedeckt sind und zum Verlust der Garantie führen:
- Entladung der Batterie bis zu einem Zustand übermäßig niedriger Ladung der Batterie/Schäden an der Batterie durch Flüssigkeitsüberschwerung
- Schäden an der Batterie durch Flüssigkeitsüberschwerung
- mechanische Beschädigung des Gehäuses und der Anschlüsse
- Kurzschluss oder elektrostatische Entladung, Fall aus einer Höhe von mindestens 1 Meter
- Überschreiten der angegebenen Lade- und Entladetemperatur
- Veränderungen am Gehäuse, Zerstörung des

self-heraus.

- Hand over a used or damaged battery for recycling of electronic and hazardous waste or return it to the store where it was purchased.

3. CHARGING

The battery is designed for charging with a dedicated charger as well as through the built-in USB Type-C port for a universal charger. The new lithium-ion battery is only partially charged. The first full charge can be performed immediately after removing the battery from the packaging, as well as after placing it in the device and using the available energy.

Note: Lithium-ion batteries do not require formatting as this process takes place already at the stage of cell production and quality control.

Charging with a dedicated charger

The process of charging the battery in a dedicated charger depends on the design and capabilities of the charger. In this process, the electronic system of the battery operates in a passive mode, allowing only the cells against overcharging, overvoltage, excessive charging current and excessive temperature. Instructions above 60°C, charging with a current higher than specified in the battery specification, charging with a voltage higher than specified in the battery specification, long-term storage of the battery in conditions that accelerate its self-discharge.

Warranty service and repair

In the event of a factory defect covered by the warranty, the user is entitled to a free warranty repair, and if repair is not possible, to exchange the goods for a new one. If an identical product model is not available on the market or it is withdrawn from sale, the customer may receive a product with similar parameters. The basis for warranty repair is to have proof of purchase in the form of a receipt or invoice with the date of purchase. In the absence of a proof of purchase, the Service may decide to perform a warranty repair on the basis of other data confirming the date of manufacture of the battery. The service may charge the person submitting

einem Kurzschluss zwischen Batterie und Gerät führen kann.

- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Entsorgen Sie Batterien nicht in der Restmülltonne.
- Geben Sie eine gebrauchte oder beschädigte Batterie zum Recycling von Elektronik- und Sondermüll oder geben Sie sie in dem Geschäft zurück, in dem Sie sie gekauft haben.

3. BATTERIE LADEN

Der Akku ist für den Betrieb mit Ladegeräten vom Typ NP-F geeignet und verfügt über eine zusätzliche USB-Ladebuchse vom Typ C. Der neue Lithium-Ionen-Akku ist nur teilweise geladen. Die erste vollständige Ladung kann sofort nach der Entnahme des Akkus aus der Verpackung sowie nach dem Einlegen in das Gerät und Nutzung der vorhandenen Energie durchgeführt werden.

Hinweis: Bei Lithium-Ionen-Batterien ist keine Formatierung erforderlich, da dieser Prozess bereits bei der Zellproduktion und Qualitätskontrolle stattfindet.

- Etiketts und Unkenntlichmachung der Seriennummer
- Schäden infolge des Ladens mit einem Ladegerät, das sich in einem schlechten technischen Zustand befindet oder nicht mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen vereinbar ist.
- Verlust der Akkukapazität um mehr als 10 % des Nennwerts nach einem Monat ab Kaufdatum aufgrund einer Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, einschließlich: Laden bei einer anderen als der in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperatur, Entladen des Akkus bei einer Temperatur über 60°C, Laden mit einem Strom, der höher ist als der in der Batteriespezifikation angegeben, Laden mit einer Spannung, die höher ist als in der Batteriespezifikation angegeben, Langzeitlagerung der Batterie unter Bedingungen, die ihre Selbstentladung beschleunigen.
- entstandene Kosten und entgangener Gewinn, die sich aus dem Reklamations- und Batterieserviceprozess ergeben, auch wenn sich herausstellt, dass die Garantiebedingungen nicht an dem Verschulden des Benutzers verletzt wurden.

for charging with a dedicated charger as well as through the built-in USB Type-C port for a universal charger. The new lithium-ion battery is only partially charged. The first full charge can be performed immediately after removing the battery from the packaging, as well as after placing it in the device and using the available energy.

USB charging

The Mathorn battery equipped with a USB charger connector can be charged using a universal USB charger or other power source in this standard. In this configuration, the electronic system of the battery independently controls the charging process and ensures both the safety of the battery and the user. The minimum current efficiency of the USB power source should be in accordance with the specification of the battery being charged. Check the maximum charging current of the battery included in the specification.

Note: Using a charger, power bank or other USB power source with a current capacity lower than specified in the battery specification may lead to their overheating, permanent damage, and even fire.

USB Charging Instructions:

Connect the charger or other USB power source to the USB Type-C connector on the battery

the complaint with the costs of verification in the event of an unjustified notification or in the event of a defect resulting from improper use of the battery. In the case of replacement of the product with a new one, the warranty period starts from the date of delivery of the new product.

Note: The list of Mathorn repair service addresses can be found on the website www.mathorn.com

10. DECLARATION OF CONFORMITY

Sansa Europe Sp. z o.o. declares that this product complies with the "New Approach" directives of the European Union and meets the standards set out in them, confirming this by issuing the CE certificate.

Producer:

SANSA Europe Sp. z o.o.
ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Poland

Laden mit einem speziellen Ladegerät

Der Ladegerät des Akkus in einem speziellen Ladegerät hängt vom Design und den Fähigkeiten des Ladegeräts ab. Dabei arbeitet die Elektronik der Batterie im Passivmodus und schützt nur die Zellen vor Überladung, Überspannung, zu hohem Ladestrom und zu hoher Temperatur. Anweisungen zum Laden mit einem speziellen Ladegerät finden Sie in der Belegtdokumentation. Wir empfehlen Ihnen, es vor dem Laden des Akkus zu lesen.

Laden über USB-C

Schließen Sie das Ladegerät oder eine andere USB-Stromquelle über das entsprechende Kabel an den USB-Type-C-Anschluss an der Batterie an. Der Ladegerät wird gestartet und durch eine durchgehende leuchtende rote LED an der Batteriegehäuse signalisiert. Der Ladegerät kann jederzeit durch Abziehen des USB-Kabels von der Batterie unterbrochen werden. Wenn die LED am Batteriegehäuse die Farbe zu Grün ändert, ist der Ladegerät abgeschlossen, und die Batterie ist vollständig aufgeladen.

Hinweis: Die Verwendung eines Ladegeräts, einer Powerbank oder einer anderen USB-

Garantieservice und Reparatur

Im Falle eines von der Garantie abgedeckten Fabrikfehlers hat der Benutzer Anspruch auf eine kostenlose Garantiereparatur und, falls eine Reparatur nicht möglich ist, auf den Umtausch der Ware gegen eine neue. Sollte ein identisches Produktmodell nicht auf dem Markt verfügbar sein oder aus dem Verkauf genommen werden, erhält der Kunde möglicherweise ein Produkt mit ähnlichen Parametern.

Grundlage für die Garantiereparatur ist ein Kaufbeleg in Form einer Quittung oder Rechnung mit Kaufdatum. Liegt kein Kaufbeleg vor, kann der Service entscheiden, eine Garantiereparatur auf der Grundlage anderer Daten durchzuführen, die das Herstellungsdatum der Batterie bestätigen. Bei einer unberechtigten Anzeige oder bei Vorliegen eines Mangels, der auf unsachgemäßen Gebrauch der Batterie zurückzuführen ist, kann der Dienst dem Reklamierenden die Kosten der Überprüfung in Rechnung stellen. Im Falle des Austauschs des Produkts durch ein neues beginnt die Garantiezeit mit dem Datum der Lieferung des neuen Produkts.

for charging with a dedicated charger as well as through the built-in USB Type-C port for a universal charger. The new lithium-ion battery is only partially charged. The first full charge can be performed immediately after removing the battery from the packaging, as well as after placing it in the device and using the available energy.

The battery charging process will start, indicated by a continuously glowing red LED on the battery housing.

The charging process can be interrupted at any time by disconnecting the USB cable from the battery. When the LED on the battery housing changes color to green, the charging process is complete, and the battery is fully charged.

4. BATTERY STORAGE

The method of storing the battery has a significant impact on the lifetime of the cells and the rate of their self-discharge. If you will not be using the battery for more than a month, discharge it to approximately 50% and remove it from the device. The optimum battery storage temperature is between +10 and +20 degrees Celsius with moderate humidity. Storing a fully charged battery for a long time and in other than recommended conditions accelerates the natural aging process of the cells and leads to a gradual loss of capacity.

5. SELF-DISCHARGE

Self-discharge of the battery is a natural chemical process that characterizes lithium-ion

-Stromquelle mit einer Stromkapazität, die unter der in der Batteriespezifikation angegebenen liegt, kann zu Überhitzung, dauerhaften Schäden und sogar einem Brand führen.

4. BATTERIESPEICHER

Die Art der Lagerung der Batterie hat einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Zellen und die Geschwindigkeit ihrer Selbstentladung. Wenn Sie den Akku länger als einen Monat nicht verwenden, entladen Sie ihn auf ca. 50 % und entfernen Sie ihn aus dem Gerät. Die optimale Batterie-Lagerungstemperatur liegt zwischen +10 und +20 Grad Celsius bei mäßiger Luftfeuchtigkeit. Die Lagerung eines voll geladenen Akkus über einen längeren Zeitraum und unter anderen als den empfohlenen Bedingungen beschleunigt den natürlichen Alterungsprozess der Zellen und führt zu einem allmählichen Kapazitätsverlust.

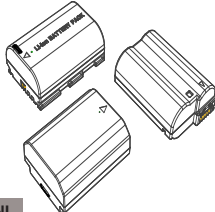
5. SELBSTENTLADUNG

Die Selbstentladung des Akkus ist ein natürlicher chemischer Prozess, der die Lithium-Ionen-Technologie kennzeichnet. Die durchschnittliche Batterieentladungsrate kann je



mathorn

HANDLEIDING



NL

Li-ion batterij MB-1xx | MB-2xx

De technische specificaties van de batterij kunnen variëren afhankelijk van het model en de serie. De meest uitgebreide en up-to-date specificaties zijn te vinden op het beoordelingslabel van de batterij.

8. GARANTIE EN SERVICE

De Garantie voor den Akku wird vom Hersteller für einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum auf der Quittung oder Rechnung gewährt. Garantiegeber ist Sansa Europa Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Łódź, Polen. Räumlicher Geltungsbereich: Europäische Union und Vereinigtes Königreich.

Die Garantie umfasst:

- Alle Mängel, die auf Fehler bei der Batterieherstellung zurückzuführen sind, einschließlich:
- Herstellungfehler bei der Montage von Gehäuseelementen und Anschlüssen, die die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion der Batterie beeinträchtigen,
- Werksmängel des Batterieschutzsystems, die trotz bestimmungsgemäßer Verwendung den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern
- Verlust von mehr als 10 % der tatsächlichen Batteriekapazität innerhalb eines Monats ab Kaufdatum.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: Fälle, die nicht von der Herstellergarantie

1. EINLEITUNG

Hartelijk dank voor het kiezen van ons product en wij verzoeken u van vrienden en de gebruiker-handleiding aandachtig te lezen. Het is belangrijk om instructies voor het veilig gebruiken van lithium-ionbatterijen en het optimaal benutten van hun unieke eigenschappen. Denk eraan om u eerst vertrouwd te maken met de gebruikershandleiding van het apparaat waarvoor de gekochte batterij bedoeld is.

2. VEILIGHEID

Controleer voor elk gebruik van de batterij of de behuizing van de accu geen tekenen van schade, vervorming of elektrolytekka-ge vertonen. Als u twijfelt over de staat van de batterij, gebruik deze dan niet en neem contact op met de verkoper of distributeur wiens adres u kunt vinden in de handleiding, verpakking of de website www.mathorn.com. De batterij is uitsluitend bedoeld voor compatibele apparaten en de actuele lijst met compatibele apparaten is te vinden op de website www.mathorn.com/support. Onjuist gebruik van de batterij, in strijd met de instructies en het beoogde doel, kan leiden tot voortijdige slijtage, het vervallen van de garantie en in extreme gevallen een gevaar vormen voor uzelf en anderen.

Basis veiligheidsprincipes:

afgedekt sind und zum Verlust der Garantie führen. Verboten sind: • Entladung der Batterie bis zu einem Zustand übermäßiger Entladung der Batterie • Schäden an der Batterie durch Flüssigkeit-süberschwevmung • mechanische Beschädigung des Gehäuses und der Anschlüsse • Kurzschluss oder elektrostatische Entladung, Fall aus einer Höhe von mindestens 1 Meter • Überschreiten der angegebenen Lade- und Entladedemperaturen • Veränderungen am Gehäuse, Zerstörung des Etiketts und Unkenntlichmachung der Seriennummer • Schäden infolge des Ladens mit einem Ladegerät, das sich in einem schlechten techni-schen Zustand befindet oder nicht mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen vereinbar ist. • Verlust der Akkukapazität um mehr als 10 % des Nennwerts nach einem Monat ab Kauf-datum infolge einer Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, ein-schließlich: Laden bei einer anderen als der in der Bedienungsanleitung angegebenen Tem-peratur, Entladen des Akkus bei einer Tempera-tur über 60°C, Laden mit einem Strom, der höher ist als in der Batteriespezifikation ange-geben, Laden mit einer Spannung, die höher ist als in der Batteriespezifikation angegeben,

- Het is verboden zich bezig te houden met de constructie van de accu, de behuizing te openen, reparaties of modificaties uit te voeren.
- Het is niet toegestaan de batterijcontacten niet kortsluitend als gevolg van contact met water, een beschadigd apparaat of oplader of andere elektrische geleidende elementen.
- Bescherm de batterij tegen vallen, pletten en sterke trillingen.
- Houd de accu uit de buurt van vuur en warmtebronnen die de accu kunnen verhitten tot temperaturen boven de 60 graden Celsius.
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht, zodat het niet oververhott wordt.
- Bescherm de batterij tegen water, spatten en hoge luchtvochtigheid om kortsluiting en corrosie van de componenten te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er door verwarmingen in de omgevingstemperatuur wordt voorkomen.
- De batterijbehuizing condenseert, waardoor er kortsluiting tussen de batterij en het apparaat kan ontstaan.
- Hou de batterij buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Gooi batterijen niet in de gemengde afvalbak.
- Geef een gebruikte of beschadigde batterij af voor recycling van elektronisch en gevaarlijk afval of breng hem terug naar de winkel waar hij is gekocht.

3. BATTERIJ OPLADEN

Langzeitlagerung der Batterie unter Bedingun-gen, die ihre Selbstentladung beschleunigen. • Kosten- und entgangener Ge-winn, die sich aus dem Reklamations- und Batterieserviceprozess ergeben, auch wenn sich herausstellt, dass die Garantiebedin-gungen nicht durch ein Verschulden des Be-nutzers verletzt wurden.

Garantieservice und Reparatur

Im Falle eines von der Garantie abgedeckten Fabrikfehlers oder eines anderen Mängels, der auf eine kostenlose Garantie-reparatur und, falls eine Reparatur nicht möglich ist, auf den Um-tausch der Ware gegen eine neue. Sollte ein identisches Produktmodell nicht auf dem Markt verfügbar sein oder aus dem Verkauf genom-men werden, erhält der Kunde möglicher-weise ein Produkt mit ähnlichen Parametern. Grundlage für eine Garantieservice ist ein Kaufbeleg in Form einer Quittung oder Rech-nung mit Kaufdatum. Liegt kein Kaufbeleg vor, kann der Service entscheiden, eine Garantie-reparatur auf der Grundlage anderer Daten durchzuführen, die aus den Verkaufsdaten der Batterie bestätigen. Bei einer unberechtigten Anzeige oder bei Vorliegen eines Mangels, der auf unsachgemäßen Gebrauch der Bate-rie zurückzuführen ist, kann der Dienst der Reklamierenden die Kosten der Überprüfung

pakpu sprawozdanie niebezpieczeństwo dla sie-bie i osób ponawdzających.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

- Niewodolnowa jest ingerencja w konstrukcję baterii, otwieranie obudowy, dokonywanie na-praw czy modyfikacji.
- Nie dopusć do zwarcia styków baterii w wyniku kontaktu z wodą, uszkodzonym urządzeniem lub innymi przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny.
- Chroń baterię przed upadkiem, zgnieceniem oraz silnymi wibracjami.
- Trzymaj baterię z daleka od ognia oraz źródeł ciepła, które mogą rozgrzać ją do temperatury powyżej 60 stopni Celsjusza. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego, aby nie nagrzewała się w nie-kontrolowany sposób.
- Chroń baterię przed wodą, zachlapaniem oraz wysoką wilgotnością powietrza, aby zapobiec zwarciu oraz korozji jej elementów.
- Nie dopusć do skraplania się pary wodnej na obudowie baterii w wyniku zmiany temperatu-ry otoczenia, co może spowodować zwarcie baterii i urządzenia.
- Trzymaj baterię poza zasięgiem dzieci oraz

- i poprawne funkcjonowanie baterii,
- wady fabryczne układu zabezpieczającego baterii, które pomimo użytkowania zgodnego z instrukcją obsługi uniemożliwiają jej poprawne działanie,
- utratę powyżej 10% rzeczywistej pojemności baterii w okresie 1 miesiąca od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Przypadki nie objęte gwarancją producenta i powodujące jednocześnie utratę gwarancji:
- doprowadzenie do stanu nadmiernego rozła-dowania baterii uniemożliwiającego ponowne naładowanie
- uszkodzenie baterii powstałe w wyniku zala-nia, upadku, zwarcia
- uszkodzenie mechaniczne obudowy i złącz
- zwarcie lub wyładowania elektrostatyczne
- upadek z wysokości co najmniej 1 metra
- przekroczenie określonych w specyfikacji tem-peratury ładowania i rozładowania
- modyfikacje obudowy, zerwanie etykiety oraz zatłarcie numeru serii
- uszkodzenia w wyniku ładowania z użyciem ładowarki w złym stanie technicznym lub niezgodnej ze wymaganiami podanymi w in-strukcji obsługi.

De batterij is ontworpen om te worden opladen met een speciale oplader, evenals via de inge-bouwde USB Type-C-poort voor een universele oplader. Het opladen van lithium-ion batterij is slechts gedeeltelijk opgeladen. De eerste vol-leeds lading kan direct na het verwijderen van de batterij uit de verpakking worden uitgeve-erd, evenals nadat deze in het apparaat is ge-plaatst en de beschikbare energie is gebruikt.

Opmerking: lithium-ionbatterijen hoeven niet te worden geformatteerd, aangezien dit proces al plaatsvindt in het stadium van celproductie en kwaliteitscontrole.

Opladen met een speciale oplader

Het proces van het opladen van de batterij in een speciale oplader is afhankelijk van het ontwerp en de mogelijkheden van de oplader. Daarbij werkt het elektronische systeem van de batterij in een passieve modus, waarbij alleen de cellen worden beschermd tegen overladen, overspanning, te hoge laadstroom en te hoge temperatuur. Instructies voor het opladen met een speciale oplader vindt u in de meegeleverde documentatie. We raden u aan deze te lezen voordat u de batterij oplaat.

Opladen via USB-C

Sluit de oplader of een andere USB-stroom-bron aan op de USB Type-C-connector op de

in Rechnung stellen. Im Falle des Austauschs des Produkts durch ein neues beginnt die Garantie mit dem Datum der Lieferung des neuen Produkts.

Hinweis: Die Liste der Mathorn-Reparatur-ser-vicedressen finden Sie auf der Website www.mathorn.com

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Sansa Europa Sp. z o.o. u. o. o. erklart, dass dieses Produkt den „New Approach“-Richtli-nien der Europäischen Union entspricht und die darin festgelegten Standards erfüllt, und bestätigt dies durch die Ausstellung des CE-Zertifikats.

Fabrikant
SANSa Europa Sp. z o.o.
ul. Wersalska 47/75
91-212 Łódź, Polen

batterij met behulp van de juiste kabel. Het opladproces begint en wordt aangegeven door een continu brandende rode LED op de behuizing van de batterij. Het opladproces kan op elk moment worden onderbroken door de USB-kabel van de batterij los te koppelen. Wanneer de LED op de behuizing van de batterij van kleur verandert naar groen, is het opladproces voltooid en is de batterij volledig opgeladen.

4. BATTERIJOPSLAG

De opslagmethode van de batterij heeft een aanzienlijke invloed op de levensduur van de cellen en de snelheid van hun zelfontlading. Als u de batterij langer dan een maand niet gebruikt, ontaid hem dan tot ongeveer 50% en verwijder hem uit het apparaat. De opti-male opslagtemperatuur voor batterijen ligt tussen de +10 en +20 graden Celsius met een matige luchtvochtigheid. Het langdurig opsla-ven van een volledig opgeladen batterij en in andere dan de aanbevolen omstandigheden versnelt het natuurlijke verouderingsproces van de cellen en leidt tot een geleidelijk ca-paciteitsverlies.

5. ZELFONTLADING VAN DE BATTERIJ

Zelfontlading van de batterij is een natuurlij-k chemisch proces dat kenmerkend is voor de lithium-iontechnologie. De gemiddelde ontaadsnelheid van de batterij kan per mo-

del verschillen en varieert van 0,5% tot 3% van de capaciteit per maand. Als de batterij langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen deze uit het apparaat te verwijderen om de belasting te verminderen en het zelfontladingsproces te vertragen. Dit voorkomt mogelijke schade aan zowel de bat-terij als het apparaat waarin deze zich bevindt.

Opmerking: Als u een volledig ontladen bat-terij in het apparaat laat, kan deze buiten het veilige bereik worden ontladen, wat kan leiden tot blijvende schade aan zowel de batterij als het apparaat.

6. VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ

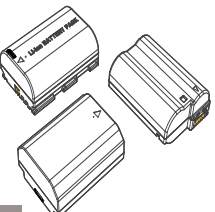
Vanwege het gehalte aan gevaarlijke stoffen moet de gebruikte batterij worden gerecyceld en mag deze in geen geval bij het gemengde afval worden weggegooid. Breng een gebreuk-te of beschadigde batterij naar een inzamel-punt voor afgedankte elektronische appara-tuur of lever deze in bij de detailhandelaar of distributeur.

Opmerking: neem contact op met de lokale distributeur van Mathorn-producten voor infor-matie over het adres van het inzamelpunt voor gebruikte of beschadigde batterijen.

7. TECHNISCHE SPECIFICATIE

mathorn

INSTRUKCJA OBSŁUGI



PL

Baterie litowo-jonowe MB-1xx | MB-2xx

jemność.

5. SAMOCZYNNE ROZŁADOWANIE

Samoczynne rozładowanie baterii jest natu-ralnym procesem chemicznym charaktery-zującym technologię litowo-jonową. Prędość tempo rozładowania baterii może różnić się w zależności od modelu i wynosić od 0,5% do 3% pojemności na miesiąc. Jeśli bateria nie będzie używana dłużej niż 3 miesiące, zaleca się usunięcie jej z urządzenia aby zredukować obciążenie i spowolnić proces samorozładowa-nia. Zapobiegnie to ewentualnemu uszkodzeniu zarówno baterii, jak i urządzenia w którym się znajduje.

Uwaga: Pozostawienie całkowicie rozładowa-nej baterii w urządzeniu grozi jej rozładowaniem poza bezpieczny zakres, co może doprowadzić do trwałego uszkodzenia zarówno baterii, jak i urządzenia.

6. UŻYTIEMOŻA BATERII

Ze względu na zawartość niebezpiecznych sub-stancji zużyta bateria musi być poddana proce-sowi recyklingu i pod nadzorem warunkiem nie-

może być wyrzucana z odpadami zmieszanych. Zużyta lub uszkodzona bateria oddaj w miejscu zbiórki zużytego sprzętu elektronicznego lub zwróć do sprzedawcy bądź dystrybutora.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Specyfikacje techniczne baterii mogą się różnić w zależności od modelu i serii. Najbardziej kom-pleksowe i aktualne dane techniczne znajdziesz na etykiecie znamionowej baterii.

8. GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji

Gwarancja na baterię udzielana jest przez pro-ducenta na okres 36 miesięcy liczony od daty zakupu na paragonie lub fakturze. Podmiotem gwarantującym jest firma Sansa Europa Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Łódź, Polska. Zakres terytorialny: Unia Europejska i Wielka Brytania.

Gwarancja obejmuje:

- Wszelkie usterki wynikające z błędów produkcji lub uszkodzenia w okresie 1 miesiąca od daty zakupu na paragonie lub fakturze.
- wady fabryczne spawania elementów obu-dowy i złącz mające wpływ na bezpieczeństwo

- zwierząt
- Nie wyrzucaj baterii do kosza z mieszanymi odpadami. Zużyta lub uszkodzona bateria przekaże do recyklingu odpadów elektronicz-nych i niebezpiecznych lub oddaj do sklepu w którym została zakupiona.

3. ŁADOWANIE

Bateria jest zaprojektowana do ładowania za pomocą dedykowanej ładowarki USB poprzez wbudowane złącze USB typu C dla ładowarki uniwersalnej. Nowa bateria litowo-jonowa jest tylko części-owo naładowana. Pierwsze pełne naładowanie można przeprowadzić zaraz po wyjściu baterii z opakowania, a także po umieszczeniu jej w urządzeniu i skorzystaniu z dostępnej energii.

Uwaga: Bateria litowo-jonowe nie wymagają formatowania gdyż taki proces odbywa się już na etapie produkcji ognii i kontroli jakości.

Ładowanie ładowarką dedykowaną

Proces ładowania baterii w ładowarce dedyko-wanej zależny jest od konstrukcji i możliwości ładowarki. W procesie tym układ elektroniczny baterii działa w trybie pasywnym, zabezpie-

- utratą pojemności baterii powyżej 10% war-tości nominalnej po okresie 1 miesiąca od daty zakupu w wyniku użytkowania niezgod-nej z instrukcją obsługi, w tym: ładowania w temperaturze innej niż podana w instrukcji obsługi, rozładowania baterii w temperaturze powyżej 60°C, ładowania prądem wyższym niż podany w specyfikacji baterii, ładowania napieciem wyższym niż podane w specyfikacji baterii, długotrwałego przechowywania baterii w warunkach przyspieszających jej samoro-zładowanie.
- poniesionych kosztów i utraconych zysków wynikających z procesu reklamacji a serwisowa-nia baterii, także w przypadku stwierdzenia, iż wady gwarancyjne nie zostały naruszone z winy użytkownika.

Serwis i naprawa gwarancyjna

W przypadku stwierdzenia usterki fabrycznej podlegającej gwarancji, użytkownikowi przysłu-guje prawo do bezpłatnej naprawy gwarancyj-nej, zaś w przypadku braku możliwości naprawy do wymiany towaru na nowy. W sytuacji braku ładowarki w złym stanie technicznym lub innej, bądź wycofania go ze sprzedaży, klient może otrzymać produkt o zbliżonych parame-

zując jedynie ognia przed przeladowaniem, przepięciem, nadmiernym prądem ładowania oraz nadmierną temperaturą. Instrukcję ła-dowania z użyciem ładowarki dedykowane-j znajdziesz w dołączonej do niej dokumentacji. Zalecamy zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do ładowania baterii.

Ładowanie przez gniazdo USB

Bateria Mathorn wyposażona w złącze ła-dowania USB może naładować przy użyciu uniwersalnej ładowarki USB lub innego źródła zasilania w tym standardzie. W jej konfiguracji układ elektroniczny baterii samodzielnie steruje procesem ładowania i dba zarówno o bezpie-czeństwo baterii, jak i użytkownika. Minimalna wydajność prądu źródła zasilania USB po-winna być zgodna ze specyfikacją ładowanej baterii. Sprawdź maksymalny prąd ładowania baterii ujęty w specyfikacji.

Uwaga: Użycie ładowarki, wybanku lub innego źródła zasilania USB o wydajności pra-wej mniejszej niż określona w specyfikacji baterii, może doprowadzić do ich zprzeżycia, trwałego uszkodzenia, a nawet pożaru.

trach.

Podstawą do aprawy gwarancyjnej jest posiadanie dowodu jej zakupu w postaci paragonu lub faktury z podaną datą nabycia. W przypad-ku braku dowodu zakupu Serwis może pojąć decyzję o wykonaniu naprawy gwarancyjnej na podstawie innych danych potwierdzających datę produkcji baterii. Serwis może obciążyć zwiększającego produkt do reklamacji kosztami wzykając w przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia lub w przypadku usterki wynika-jacej z niewłaściwego użytkowania baterii. W przypadku wymiany produktu na nowy, okres gwarancji rozpoczyna się od dnia wydania nowego produktu.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Firma Sansa Europa Sp. z o.o. oświadcza, że niniejszy produkt jest zgodny z dyrektywami „Nowego podejścia” Unii Europejskiej i spełnia określone w nich normy, potwierdzając to wy-stawieniem certyfikatu CE.

Producent i dystrybutor w Polsce:
Sansa Europa Sp. z o.o.,
ul. Wersalska 47/75, Łódź 91-212



Instrukcja ładowania przez gniazdo USB:

Podłącz ładowarkę lub inne źródło zasilania USB do złącza USB typu C na baterii za po-mocą odpowiedniego kabla. Proces ładowania baterii rozpocznie się, co będzie sygnalizowa-nie czerwonym diodą świecącą się w sposób ciągły na obudowie baterii. Proces ładowania można przerwać w dowolnym momencie, odłączając kabel USB od baterii. Kiedy dioda na obu-dowie baterii zmieni kolor na zielony, proces ładowania zakończy się, a bateria jest w pełni naładowana.

4. PRZECHOWYWANIE BATERII

Sposób przechowywania baterii ma istotny wpływ na czas życia ogniu oraz tempo ich samoczynnego rozładowania się. Jeśli nie będziez korzystać z baterii dłużej niż miesiąc, rozładuj ją do około 50% i wyjmij z urządzenia. Optymalna temperatura przechowywania bat-erii mieści się w zakresie od +10 do +20 stopni Celsjusza przy umiarkowanej wilgotności. Przechowywanie w pełni naładowanej bat-terii, w długim okresie i w innych niż zalecane wa-runkach przyspiesza naturalny proces starzenia się ogniw i prowadzi do stopniowej utraty po-

